

Racc. n. / Samm. Nr. 59 del / vom 30.08.2016

Provincia Autonoma di Bolzano / Autonome Provinz Bozen

Ripartizione 11 - Ufficio Affari Amministrativi

Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

Verbale della procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d.

17.12.2015 svolta con modalità telematica

Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach Artikel 26 und 27 des L.G. Nr. 16 vom

17.12.2015 in elektronischer Form

per l'appalto dei seguenti lavori:

**Tubre in Val Monastero - Misure per la realizzazione del piano di viabilità**

**1° lotto**

*zur Vergabe folgender Arbeiten:*

**Taufers in Münstertal - Massnahmen zur Umsetzung des Verkehrskonzeptes**

**1° Bau lots**

**23.02.S.41.4.1**

**Tabaus Nr. / n. 35/2016**

**Einheitscode / Codice CUP B17H13002440003**

**Code / Codice CIG 6778813573**

Il giorno 30.08.2016 con inizio alle ore 11.00 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala riunioni dell'Ufficio Affari Amministrativi, viene espletata la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori.

*Am 30.08.2016 mit Beginn um 11.00 Uhr wird im Sitzungssaal des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verhandlungsverfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages durchgeführt.*

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

*Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:*

- Avv. / R.A. Lara Boccuzzi, Direttrice sostituta dell'Ufficio Affari Amministrativi, delegata dal Direttore della Ripartizione Infrastrutture / *stellvertretende Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Tiefbau;*

Assumono la funzione di testimoni / *Als Zeugen fungieren:*

- Ing. Gustav Mischi, Direttore della Ripartizione Infrastrutture, in sostituzione del RUP / -, *Abteilungsdirektor der Abteilung Tiefbau als Stellvertretende des Verfahrensverantwortlichen;*
- Rag. Maria Pia Nigro, funzionaria dell'Ufficio Affari Amministrativi / *Beamtin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten;*

Rag. Maria Pia Nigro, assume la funzione di redigere il processo verbale / - *übernimmt die Funktion der Protokollführerin.*

Premesso

*Es wird vorausgeschickt,*

- che è stato approvato e validato il progetto esecutivo dell'intervento ed è stato impegnato l'importo necessario per consentire l'esecuzione dei lavori;
- *dass das Ausführungsprojekt des Bauvorhabens genehmigt und validiert und der für die Ausführung der Arbeiten notwendige Betrag zweckgebunden wurde;*
- che la suddetta gara viene svolta su incarico dell'Ufficio Tecnico Strade Ovest che ha inoltrato la richiesta di indizione di gara e la rosa di candidati da invitare;
- *dass die oben genannte Ausschreibung im Auftrag des für Straßenbau West durchgeführt wird, welches das Ansuchen um Veranlassung einer Ausschreibung und die Liste der ausgewählten einzuladenden Kandidaten eingereicht hat;*
- è stata indetta una procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 con modalità telematica in data 9.08.2016, con invio richiesta offerta alle seguenti ditte:

- dass im Sinne der Artikel 26 und 27 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 ein Verhandlungsverfahren zur Vergabe des Bauauftrages in elektronischer Form am 9.08.2016 veranlassen wurde; folgende Firmen sind eingeladen worden:

1	Alpenbau S.r.l. / G.m.b.H.
2	C9 Costruzioni S.r.l. / G.m.b.H.
3	DE.CO.BAU S.r.l. / G.m.b.H.
4	Gasser S.r.l. / G.m.b.H.
5	Gögele S.r.l. / G.m.b.H.
6	Hofer Tiefbau S.r.l. / G.m.b.H.
7	Mair Josef & Co. S.a.s. / K.G.
8	Marx S.p.A. / A.G.
9	Taubau S.r.l. / G.m.b.H.
10	Varesco S.r.l. / G.m.b.H.
11	Nordbau Peskoller S.r.l. / G.m.b.H.
12	Wipptaler Bau S.p.A. / A.G.

- che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio del prezzo più basso secondo il metodo dell'offerta prezzi unitari ai sensi dell'articolo 95 del D.Lgs. n. 50/2016 e art. 33 della L.P. 16/2015 (importo complessivo dei lavori pari a € 645.881,04 di cui € 15.218,30 per costi per la sicurezza).

- dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des günstigsten Preises nach dem Verfahren des Angebotes von Einheitspreisen nach Artikel 95 des G.v.D. Nr. 50/2016 und Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 (Gesamtbetrag der Arbeiten von 645.881,04 € davon 15.218,30 € für die Sicherheitskosten) erfolgt.

Si apre la gara e viene dichiarato che sono pervenute n. 4 offerte in via telematica. Si dà atto che le offerte sono pervenute entro il termine stabilito nella lettera d'invito dai seguenti concorrenti:

*Die Ausschreibung wird eröffnet und es wird mitgeteilt, dass Nr. 4 Angebote elektronisch eingetroffen sind. Es wird festgestellt, dass sie von den nachfolgenden angeführten Bewerbern innerhalb des im Einladungsschreiben festgesetzten Termins übermittelt wurden:*

1	Gögele S.r.l. / G.m.b.H..
2	DE.CO.BAU S.r.l. / G.m.b.H.
3	Hofer Tiefbau S.r.l. / G.m.b.H.
4	Mair Josef & Co. S.a.s. / K.G.

Verificata la presenza, nelle offerte trasmesse dai singoli partecipanti, della documentazione richiesta all'articolo 2 punto 2 della lettera d'invito, si procede di seguito all'esame della documentazione amministrativa.

*Festgestellt, dass in den von den einzelnen Bietern vorgelegten Angeboten die verlangten Unterlagen, wie im Artikel 2 Punkt 2. des Einladungsschreibens vorgesehen, enthalten sind; werden weiters vorerst die Verwaltungsunterlagen überprüft.*

Accertata la regolarità della documentazione amministrativa si ammettono alla procedura tutte le succitate ditte.

*Nach Überprüfung der Vorschriftsmäßigkeit der Verwaltungsunterlagen werden alle obgenannten Firmen zum Verfahren zugelassen.*

Si procede, quindi, all'apertura delle offerte economiche presentate da ciascun concorrente e viene data lettura dei prezzi complessivi offerti comprensivi degli oneri della sicurezza pari a € 15.218,30 e degli oneri della sicurezza aziendali risultanti dall' allegato 5 (ai sensi dell' art. 95 c. 10 del D.Lgs. n. 50/2016), come risulta dalla tabella allegata al presente verbale.

*Es werden dann die wirtschaftlichen Angebote der einzelnen Bewerber geöffnet und die angebotenen Gesamtpreise, einschließlich der Sicherheitskosten gleich 15.218,30 € und der Angabe der internen gesetzlichen Sicherheitskosten im Sinne des*

*Art. 95. Absatz 10 des G.v.D. Nr. 50/2016 (laut Anlage 5), wie aus der dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht, bekanntgegeben.*

L'Autorità di gara chiede al sostituto del RUP, Ing. Gustav Misch, se ritiene opportuno procedere alla verifica di congruità dell'offerta del primo in graduatoria, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 30, commi 1 e 2 della L.P. n. 16/2015.

*Die Wettbewerbsbehörde fragt den Stellvertretenden des Verfahrensverantwortlichen, Herrn Dr. Ing. Gustav Misch ob er für angemessen hält, die Angemessenheit des Angebotes des erstplatzierten Bieter im Sinne des Art. 97 des G.v.D. Nr. 50/2016 und des Art. 30, Absätze 1 und 2 des L.G. Nr. 16/2015 zu prüfen.*

Il sostituto del RUP, Ing. Gustav Misch, non ritiene necessario procedere in tal senso.

*Der Stellvertretenden des Verfahrensverantwortlichen, Herr Dr. Ing. Gustav Misch,, hält es für nicht notwendig, mit dieser Kontrolle fortzufahren.*

L'Autorità di gara aggiudica l'appalto all'impresa Mair Josef & Co. S.a.s., che offre un importo complessivo di € 517.804,79 (I.V.A. esclusa), comprensivo dei costi della sicurezza ammontanti ad € 15.218,30 e degli oneri della sicurezza aziendali complessivi pari a € 6.350,00 corrispondente ad un ribasso del 20,31 %.

*Die Wettbewerbsbeauftragte spricht der Baufirma Mair Josef & Co. K.G. mit einem Gesamtpreis von 517.804,79 € (ohne Mehrwertsteuer), in welchem auch die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen in Höhe von 15.218,30 € und die gesetzlichen Sicherheitskosten in Höhe von insgesamt 6.350,00 € inbegriffen sind, entsprechend einem Abschlag von 20,31 % die Vergabe zu.*

Si prende atto che l'impresa Mair Josef & Co. S.a.s. ha dichiarato di voler subappaltare la categoria OG3 per la percentuale del 30%:

*Es wird festgestellt, dass die Baufirma Mair Josef & Co. K.G erklärt hat, die Kategorie OG3 zum prozentuellen Satz von 30% weitervergeben zu wollen.*



L'aggiudicazione definitiva diventa efficace, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs.n. 50/2016 dopo la verifica del possesso dei requisiti generali, previsti dall'art. 80 del D.Lgs n. 50/2016.

*Der endgültige Zuschlag wird im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehenen allgemeinen Voraussetzungen rechtswirksam.*

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto.

*Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.*

Si dispone che la comunicazione relativa all'aggiudicazione definitiva venga trasmessa ai partecipanti alla gara entro cinque giorni da oggi.

*Es wird verfügt, dass die Mitteilung über den endgültigen Zuschlag den Teilnehmern an der Vergabe innerhalb von fünf Tagen ab heute übermittelt wird.*

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 13 e 23 del Decreto Legislativo n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni l'Autorità di gara rende oralmente l'informativa sul trattamento dei dati raccolti per l'espletamento della presente gara.

*Im Sinne und gemäß der Artikel 13 und 23 des G.V.D. Nr. 196/2003 i.g.F. erteilt der Wettbewerbsbeauftragte mündlich die Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Durchführung dieser Ausschreibung gesammelt werden.*

Al presente verbale viene allegato:

*Dieser Niederschrift wird folgende Anlage beigelegt:*

1.	graduatoria definitiva dei concorrenti <i>endgültige Rangordnung der Bewerber.</i>
----	---



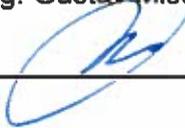
L'Autorità di gara / Die Wettbewerbsbeauftragte

Avv. / R.A. Lara Boccuzzi

  
\_\_\_\_\_

I testimoni / Die Zeugen

Ing. / Dr. Ing. Gustav Mischi

  
\_\_\_\_\_

Rag. Maria Pia Nigro

  
\_\_\_\_\_

L'incaricata di redigere il processo verbale / Die Protokollführerin

Rag. Maria Pia Nigro

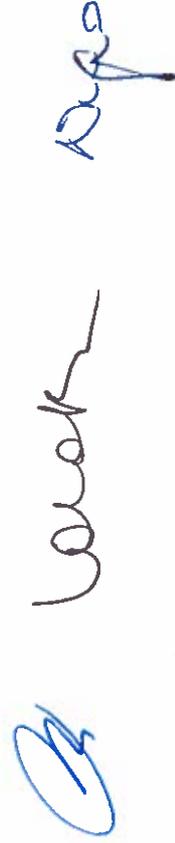
  
\_\_\_\_\_



Tubre in Val Monastero - Misure per la realizzazione del piano di viabilità - 1° lotto Taufers in Müstertal - Massnahmen zur Umsetzung des Verkehrskonzeptes - 1° Bauabschnitt CUP B17H13002440003 - CIG 6778613573	
Ausschreibungsbetrag	630.662,74
Importo del lavoro posto a base di gara	
Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen	16.218,30
Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza	
Gesamtbetrag der ausgeschrieben Arbeiten	646.881,04
Importo complessivo dei lavori in appalto	

Bietler Offertant	Abschlag des angebotenen Preises auf Ausschreibungssumme ribasso del prezzo offerto sull'importo a base d'asta	angebotener Preis - € prezzo offerto - €	oneri sicurezza aziendali (compresi nel prezzo compl. offerta) gesetzliche Sicherheitskosten (Imbegriffen im angebotenen Gesamtpreis)
1 Gögelle S r l / G m b H.	3,22	610.366,22	6.460,00
2 DE.CO.BAU S r l / G m b H.	2,02	617.944,00	6.179,44
3 Hofer Tiefbau S r l / G m b H.	18,14	528.843,56	8.000,00
4 Mair Josef & Co. S.a.s. / K.G.	20,31	502.566,48	8.350,00

Anzahl Bieter n. imprese offerenti	4
Zuschlagsempfänger Imprese aggiudicataria	Mair Josef & Co. S.a.s. / K.G.
Vertragspreis Importo contrattuale	517.804,79

 *Warak* *Rigo*

